

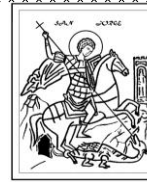
PALABRAS DE LA FILOKALIA

1. El odio contra los demonios nos ayuda mucho a conseguir la salvación y es conveniente para la práctica de la virtud. Pero nosotros no estamos en condiciones de cultivarlo por nosotros mismos como un brote cualquiera, ya que los espíritus amantes del placer lo destruyen y lo conducen a ese amor habitual. Este amor -o más bien, esta gangrena difícil de curar- es curada por el médico de las almas abandonándonos a una prueba. Efectivamente, permite que padezcamos de día o de noche, una situación horrorosa para el alma, de tal modo que ella retorna a su odio original, aprendiendo a decir lo que David dijo al Señor: *De un odio perfecto los odié; se han convertido en enemigos para mí* (Sal 138:22). Pues el que no peca con sus actos ni con sus pensamientos, odia con un odio perfecto, lo cual es índice de una máxima primitiva impasibilidad.
2. ¿Y qué decir de ese demonio que deja al alma insensible? Siento temor de escribir al respecto. ¿No es increíble cómo el alma, cuando se encuentra con este demonio, sale de su estado interior, se despoja del temor de Dios y de toda piedad, no considera más al pecado como un pecado, ni actúa con responsabilidad, recordando al castigo y al juicio eterno como una cosa de nada y verdaderamente *se mofa del terremoto del fuego?* (Jb 41:20). Reconoce a Dios, por cierto, pero no reconoce su mandamiento.
3. Golpeas tu pecho porque ves al alma moverse hacia el pecado, pero ella no percibe nada. Tratas de convencerla

con las Escrituras, mas ella no te escucha porque está obtusa. La enfrentas con la vergüenza de los hombres, pero no te atiende ni te entiende, como si fuera un cerdo que ha cerrado los ojos y se dirige hacia su recinto.

4. A éste demonio nos llevan los persistentes pensamientos de vanagloria. Y se ha dicho de él que *si aquellos días no hubieran sido abreviados, ninguna carne se hubiera salvado* (Mt 24:22). Esto sucede a aquellos que raramente frecuentan a sus hermanos. El motivo es evidente: este demonio, frente a las desgracias de los demás, es decir las de aquellos que han sido acometidos por las enfermedades o que tienen la desgracia de estar presos o encuentran una muerte imprevista, huye en seguida, porque no bien el alma se ha conmovido y se llena de compasión, se disipa el endurecimiento producido por el demonio. Pero esta posibilidad no la tenemos a causa de la soledad en que vivimos o de la rara presencia, cercana a nosotros, de personas que sufren. Es justamente para que podamos huir de este demonio que el Señor nos recomienda, en los Evangelios, que visitemos a los enfermos y a los que están en la cárcel. *Estaba enfermo y me visitasteis* (Mt 25:36), nos dice.

5. Pero debemos tener presente esto: si algún solitario, habiéndose tropezado con este demonio, no ha aceptado todavía pensamientos impuros, ni ha abandonado su casa entregándose a la acedia, éste ha recibido la tolerancia y la templanza, que han bajado de los Cielos y lo han bendecido por tal impasibilidad. En cuando a aquellos que han hecho suya la profesión de ejercitar la piedad, y eligen vivir junto a los mundanos, deben cuidarse de este demonio. Yo, en efecto, me avergüenzo delante de todos ustedes y no quiero seguir diciendo o escribiendo a su respecto.



Arzobispado Ortodoxo de Chile www.chileortodoxo.cl
CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE – en “FACEBOOK”
 CORPORACIÓN CRISTIANA ORTODOXA FUNDADA EL 26 DE OCTUBRE 1917
 Santa Filomena 372, Recoleta - Fono: 227327075 - Santiago de Chile
 PÁRROCO
 Padre Georges Abed-Tel: 227699799 / 995432890 georgesabed@hotmail.com
 Diácono Cristián Sylva cristian.sylva@gmail.com



Boletín Pastoral N° 38- Domingo 17-09-2017

Domingo posterior a la Exaltación de la Santa Cruz EOT.2

Tropario (MODO 6) Los poderes celestiales aparecieron sobre Tu sepulcro y los guardias quedaron como muertos. Y María entró al sepulcro buscando Tu cuerpo purísimo; Venciste al Infierno sin ser tentado por Él. Saludaste a la Virgen. Concediste la vida, Tú que resucitaste de entre los muertos, Señor gloria a Ti.

أَنَّ الْقَوَاتِ الْمَلَائِكِيَّةَ ظَهَرُوا عَلَى قَبْرِكَ الْمُؤَقَّرِ. وَالْحَرَّاسَ صَارُوا كَالْأَمْوَاتِ. وَمَرْيَمَ وَقَفَتْ عِنْدَ الْقَبْرِ طَالِبَةً جَسَدَكَ الطَّاهِرَ. فَسَيِّئْتَ الْجَحِيمَ وَلَمْ تُجْرَبْ مِنْهَا، وَصَادَفْتَ الْبَتُولَ مَانِحًا الْحَيَاةَ. فَيَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ يَا رَبَّ الْمَجْدِ ك.

Salva, oh Señor, a tu pueblo y bendice a tu heredad. Concede a tus fieles la victoria sobre los enemigos y protege a los tuyos por tu Santa Cruz.

Sóson Kírie ton laón sú, ke evlóyison tin klironomían sú. Níkas tis Basilévsi katá varváron dorúmenos. Ke to so filáton, día tu stavrú su polítevma.

Jal-les ia rab cha'bak ua barek mirathak, uamnah 'abidakal-múminin al galaba alal-barbar, uahfaz bi quati salibak, yami'al mujtassina bek.

خَلَّصَ يَا رَبَّ شَعْبَكَ وَيَا رَبَّكَ مِيرَاثَكَ. وَأَمْنَحْ عِبِيدَكَ الْمُؤْمِنِينَ الْعَلْبَةَ عَلَى الْبَرِيرِ. وَاحْفَظْ بِقُوَّةِ صَلَيبِكَ جَمِيعَ الْمُخْتَصِّينَ بِكَ.

Tropario Patrono de la Iglesia: Tú que eres libertador de los afligidos, defensor de los pobres, médico de los enfermos y soldado de los reyes, oh gran mártir San Jorge El Victorioso, ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

بِمَا أَنَّكَ لِلْمَآسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ. وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ. وَلِلْمَرَضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعَنِ الْجُنُودِ مُكَافِحٌ

SANTORAL: 17-23/09/2017

- 17- S. M. Sophía (Sabiduría) y sus tres hijas Pistis (Fe), Elpis (Esperanza) y Agapé (Caridad).
- 18- S. Eumenio El Milagroso, Obispo de Gortyna en Creta.
- 19- S. M. Trophimo, Sabatio y Dorymedont.
- 20- S. M. Eustacio, su esposa Theopista e hijos Agapé y Theopiste.
- 21- Despedida de la fiesta de la exaltación de la Santa Cruz. S.A.Cuadrato de Magnesia, Obispo de Athenas y el S. P. Jonás.
- 22- S. M. Focas, Obispo de Sínope.
- 23- Concepción del P. Precursor y Bautista Juan.

وَمُحَارِبٌ. أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشَّهْدَاءِ جَاوُزْجِيوسُ اللَّالِيسِ

الظَّفَرُ، تَشْفَعُ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهَةِ أَنْ يُخَلِّصَ نَفُوسَنَا

✠ *Kontakión de la Fiesta-modo 4* Oh Cristo Dios, Tú que voluntariamente fuiste levantado sobre la Cruz concede tu compasión a tu pueblo nuevo llamado por tu nombre, con tu poder alegría a nuestras piadosas autoridades concediéndoles la victoria sobre los enemigos, sea tu auxilio un arma de paz y victoria invencible.

يَا مَنْ ارْتَفَعْتَ عَلَى الصَّلِيبِ مُخْتَارًا أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَةِ، أَمْنَحْ

رَأْفَتَكَ لَشَعْبِكَ الْجَدِيدِ الْمَسْمُوعِ بِكَ، وَفَرِحْ بِقُوَّتِكَ مَلُوكَنَا

الْمُؤْمِنِينَ، مَانِحًا أَيُّهُمُ الْعَلْبَةَ عَلَى مُحَارِبِيهِمْ، لَتَكُنْ لَهُمْ

مَعُونَتِكَ سِلَاحًا لِلسَّلَامِ وَظَفْرًا غَيْرَ مَقْهُورٍ.

EPÍSTOLA

Prokimenon: ¡Oh Señor, y cuán grandiosas son todas tus obras! Hiciste todas ellas con sabiduría; ¡Oh alma mía!, bendice al Señor.

Lectura de la Carta del Apóstol San Pablo a los Gálatas

(2:16-20)

Hermanos, sabiendo que el hombre no es justificado por las obras de la ley, sino por la fe de Jesucristo, nosotros también hemos creído en Jesucristo, para ser justificados por la fe de Cristo y no por las obras de la ley, por cuanto por las obras de la ley nadie será justificado. Y si buscando ser justificados en Cristo, también nosotros somos hallados pecadores, ¿es por eso Cristo ministro de pecado? En ninguna manera. Porque si las cosas que destruí, las mismas vuelvo a edificar, transgresor me hago. Porque yo por la ley soy muerto para la ley, a fin de vivir para Dios. Con Cristo estoy juntamente crucificado, y ya no vivo yo, mas vive Cristo en mí; y lo que ahora vivo en la carne, lo vivo en la fe del Hijo de Dios, el cual me amó y se entregó a sí mismo por mí.

EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio según San Marcos

(8:34 al 9:1)

Dijo el Señor: Quien quiera venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, y tome su cruz, y sígame. Porque todo el que quiera salvar su vida, la perderá; y todo el que pierda su vida por causa de mí y del evangelio, la salvará. Porque ¿qué aprovechará al hombre si ganare todo el mundo, y perdiere su alma? ¿Qué recompensa dará el hombre a cambio de su alma? Porque el que se avergonzare de mí y de mis palabras en esta generación adúltera y pecadora, el Hijo del Hombre se avergonzará también de él, cuando venga en la gloria de su Padre con los santos ángeles. También les dijo: En verdad os digo que hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte hasta que hayan visto el reino de Dios venido con poder.

الرسالة

فصل من رسالة القديس بولس الرسول

الى أهل غلاطية 2 : 16-20

يا إخوة، اذ نعلم ان الانسان لا يُبرَّر بأعمال الناموس بل انما بالإيمان بيسوع المسيح، آمنا نحن أيضا بيسوع المسيح لكي نُبرَّر بالإيمان بالمسيح لا بأعمال الناموس اذ لا يُبرَّر بأعمال الناموس أحد من ذوي الجسد. فإن كنا ونحن طالبون التبرير بالمسيح وُجدنا نحن ايضا خطاة، أفىكون المسيح اذًا خادما للخطية؟ حاشى. فإنى إن عدتُّ أبني ما قد هدمتُ أجعل نفسي متعديا، لأنى بالناموس متُّ للناموس لكي احيا لله. مع المسيح صُلبتُ فأحيا، لا أنا، بل المسيح يحيا فيّ. وما لي من الحياة في الجسد انا أحياء في إيمان ابن الله الذي أحببتي وبذل نفسه عني.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس يوحنا الانجيلي

الشريف والتلميذ الطاهر 8 : 34 الى 9 : 1

قال الرب: من أراد ان يتبعني فليكفر بنفسه ويحمل صليبه ويتبعني، لأن من أراد ان يخلص نفسه يهلكها، ومن اهلك نفسه من اجلي ومن اجل الإنجيل يخلصها. فإنه ماذا ينتفع الانسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه، ام ماذا يعطي الانسان فداء عن نفسه؟ لأن من يستحي بي ويكلامي في هذا الجيل الفاسق الخاطئ يستحي به ابن البشر متى أتى في مجد أبيه مع الملائكة القديسين. وقال لهم: الحق اقول لكم ان قوما من القائمين ههنا لا يدوقون الموت حتى يروا ملكوت الله قد أتى بقوة.

El Foro Espiritual de Santiago por la Paz



*Celebrando unidos el Día Internacional de la Paz
Acto Interreligioso de Oración por la Paz en el Mundo 2017
Jueves, 21 de Septiembre, de 19:00 á 20:30 – Salón de Actos del
Colegio San Ignacio, Alonso de Ovalle 1452 – Santiago*